



#### MASS SCHEDULE

SAT: 4:00 pm (Eng)  
SUN: 9:00 am (Eng)

#### HORARIO DE MISAS

LUN-VIE 7:00 pm (esp)  
SÁB: 6:00 pm (esp)  
DOM: 9:00 am (Eng)  
11:00 am (esp)  
1:00 pm (esp)

#### Office Hours / Horario oficina:

12:00 pm. - 6:00 pm;  
Monday to Friday/ Lunes a viernes

#### CONFESSIONS

Monday to Friday  
5:45 pm-6:45 pm  
**CONFESIONES**  
Lunes a viernes  
5:45 pm-6:45 pm

#### Edition 250

September 10, 2023  
23<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

#### Edición 250

10 de septiembre de 2023  
XXIII Domingo Ordinario

#### PARISH PRIESTS, DEACON & STAFF / SACERDOTES, DIÁCONO Y PERSONAL

**REV. ALEJANDRO LÓPEZ CARDINALE,**  
Pastor / Párroco  
pastor@stbenedictps.org

**REV. GABINO OLIVA MACIAS,**  
Vicar / Vicario  
vicar@stbenedictps.org

**REV. HILARY OCONNOR NWAJINYA,**  
In Residence / En residencia

**JOSÉ B. TORRES,**  
Deacon / Diácono

**CLAUDIA PLEITEZ,**  
Evangelization & Mission Director /  
Directora de Evangelización y Misión

**YESSENIA LÓPEZ,**  
Business Manager /  
Directora de finanzas

**ANTONIA CASTILLO,**  
Housekeeper

**MARIANGELA GOMINHO,**  
Music Director / Directora de musica

[www.stbenedictps.org](http://www.stbenedictps.org)

[stbenedictps25@gmail.com](mailto:stbenedictps25@gmail.com)

[Saint Benedict Parish Somerville](#)

[Saint Benedict's Parish](#)

[@benedictps\\_st](#) [@stbenedictsp](#)

25 Arlington Street Somerville, MA 02145

1-617-625-0029

Archdiocese of Boston



**ANNOUNCEMENTS**

**SECOND COLLECTION NEXT WEEKEND**

Next week's second collection supports the retirement, medical and financial needs of priests in good standing throughout the Archdiocese of Boston. On behalf of all of our priests, thank you in advance for your generosity. For more information, please visit [www.clergytrust.org](http://www.clergytrust.org)

**NEW CONFESSION SCHEDULE**

The time for Confessions is Monday-Friday, 5:45pm-6:45pm.

**FIRST FRIDAY OF THE MONTH**

**BLESSED SACRAMENT AND ANOINTMENT OF THE SICK**

We will have exposition of the Blessed Sacrament every first Friday of the month from 5pm-6:45pm. Then we will have anointing of the sick during that Mass. Please remember confession is extremely important to receive the anointing.

**COLLECTION AMOUNTS IN NEXT BULLETIN**

Last week's collection amounts will be in next week's bulletin.

**ANUNCIOS**

**SEGUNDA COLECTA EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA**

La segunda colecta de la próxima semana, Clergy Trust, ayudará con la jubilación y con las necesidades médicas y financieras de los sacerdotes de la Arquidiócesis. De parte de todos ellos, gracias de antemano por tu generosidad. Visita: [www.clergytrust.org](http://www.clergytrust.org)

**NUEVO HORARIO DE CONFESIONES**

El horario de confesiones es de lunes a viernes de 5:45pm a 6:45pm.

**PRIMER VIERNES DE CADA MES**

**SANTÍSIMO SACRAMENTO Y UNCIÓN DE ENFERMOS**

Todos los primeros viernes tendremos exposición del Santísimo Sacramento de 5:00pm. a 6:45pm. Durante la Misa de cada primer viernes del mes celebraremos la unción de los enfermos. Recuerde que la confesión es extremadamente importante para recibir la unción.

**TOTALES DE LA COLECTAS**

El total de la colecta de la semana pasada estará en el boletín de la próxima semana.

**CONGRATULATIONS TO THE NEWLYWEDS**

**Kelly Bardales  
y  
Philip Lopes**

**FELICIDADES A LOS RECIÉN CASADOS**



**BREAD, WINE & CANDLES  
PAN, VINO Y VELAS**

**September/Septiembre**

*In memory of/ en memoria de*

**Richard Kelliher**

**MASS INTENTION**

**INTENCIONES DE MISA**

Sat/Sáb-9/9 4pm Nicholas Feola (D/M) 19th Anniversary  
6pm Jose Castro, Maria J. Saldanha, Carmina Silva, and Anna & Alberto Ospina, (D)  
Sun/Dom-9/10 9am Manuel Raposo & Maria Regina Parrella (D)  
11am  
1pm Pro Populo  
Mon/Lun-9/11 7pm  
Tue/Mar-9/12 7pm Fr. John H. O'Connor (D/M) & Mary Chochrek (L/F) Baptism Anniversary  
Wed/Mie-9/13 7pm Manuel & Ana Vargas, Jose & Luisa Silveira, Jose & Maria Pereira (D)  
Thu/Jue-9/14 7pm  
Fri/Vier-9/15 7pm Mario DaSilva (D/M) 8th Anniversary  
Sat/Sáb-9/16 4pm Anna & Paul Salvato (D)  
6pm Pro Populo  
Sun/Dom-9/17 9am Mario Vitale & Stanley Parziale (D)  
11am  
1pm María Santiago Mendoza de Flores (D/F) 3rd Anniversary

**Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística**

Thursdays 1pm-6:45pm, First Friday of the Month 5pm-6:45 & Fourth Sunday of the month 2pm-3pm

Jueves 1pm-6:45pm, primer viernes del mes 5pm-6:45pm y cuarto domingo del mes 2pm-3pm

**Santo Rosario y oración vespertina**

Lunes a las viernes- santo rosario 6pm y vísperas 6:30pm

**Baptisms/Bautizos**

Call the rectory to schedule. Contacta la oficina parroquial

**Marriage/Matrimonios**

Call rectory office/Contacta la oficina parroquial

**Anointing of the Sick/Unción de los enfermos**

First Friday of the month during the 7pm Mass  
Primer viernes del mes durante la Misa de las 7pm

**Visit to the Sick/Visita a los enfermos**

Call the rectory to make arrangements. Contacta la casa parroquial

**GRUPOS DE ORACIÓN-RENOVACIÓN CARÍSMATICA**

Lunes y Jueves—7pm (comenzando con la Santa Eucaristía)  
Sábados—9am

Asamblea General—Domingos después de misa de 1pm

\* **Todos los grupos de oración se reúnen en la iglesia.**



**From Father Gabino’s Desk**

Brothers and Sisters

In the Gospel of Saint Matthew, the Twenty-first Week in Ordinary Time, Jesus asks his disciples a question, “Who do people say that I am?”

After some wrong answers from his disciples, Peter replied "You are the Christ the Son of the living God." Jesus recognized Peter's wisdom, "Happy are you Simon son of Jonah because my Father has revealed this to you."

When we open our minds to the grace of the Spirit of God who works in us, it is because the gift of wisdom makes us men and women of Faith in Jesus, "Blessed are you Simon." We are also blessed because we have the grace to recognize Jesus in our lives and in the lives of people who do the will of God and establish his Kingdom among us.

We see in this gospel, Jesus asking his disciples and his community this question. And now that question is asked by his Church to us. Our response should be the same as Peter responded because when we were baptized we received the Spirit of God who dwells in us. This grace helps us to transform our lives and recognize Jesus in the lives of others.

Our challenge is to use grace. Jesus wants us not only to have it for ourselves, but to truly use it to serve him and help others to recognize him. That is why Jesus invites us to offer his life for his cause.

In the Gospel of Saint Matthew, Twenty-second week in Ordinary Time, Jesus says, "If one wants to save his life, he will lose it, but whoever loses it for me will find it."

To do this we need to surrender our lives to his grace and work for his Kingdom.

As a Church that we are, the Spirit encourages us to be a community of faith and love and to establish his Kingdom in this world. Many people believe in Jesus, but how many recognize Jesus in their lives? We are the chosen ones who have the daily task of announcing the gospel and helping others to recognize Jesus in their lives.

Let's do our homework for Jesus, saving lives for the gospel and our answer when people ask Who is Jesus?

We can answer, “He is the Son of God,” because we work for his cause, the Kingdom, and we know that he loves us.

Amen

**Del escritorio del Padre Gabino**

Hermanos y hermanas

En el evangelio de San Mateo, semana 21 del tiempo ordinario, Jesús hace una pregunta a sus discípulos: “quien dice la gente que soy yo?”

Después de algunas respuestas equivocadas de sus discípulos, Pedro respondió: "Tu eres el Cristo el Hijo De Dios vivo." Jesús reconoció la sabiduría de Pedro, "Feliz de ti Simón, hijo de Jonás, porque mi Padre te ha revelado esto."

Cuando nosotros abrimos nuestra mente a la gracia del Espíritu de Dios, quien trabaja en nosotros, es porque el don de sabiduría nos hace a nosotros hombres y mujeres de Fe en Jesús. "Bendito eres Simón." Nosotros también somos bendecidos porque tenemos la gracia de reconocer en nuestras vidas a Jesús y en las vidas de las personas que hacen la voluntad de Dios y de establecer su Reino entre nosotros.

Vemos en este evangelio a Jesús preguntando a sus discípulos, su comunidad, y ahora esa pregunta nos la hace a nosotros su Iglesia. Nuestra respuesta debería ser la misma como Pedro respondió, porque cuando fuimos bautizados recibimos el Espíritu de Dios que habita en nosotros; esta gracia nos ayuda a transformar nuestras vidas y reconocer a Jesús en la vida de los demás.

Nuestro reto es usar la gracia; Jesús no solo quiere que la tengamos para nosotros mismos, sino que verdaderamente la usemos para servir y ayudar a otros a reconocerlo. Por eso Jesús nos invita a ofrecer su vida por su causa.

En el evangelio de San Mateo de la semana 22 del tiempo ordinario, "si uno quiere salvar su vida la perderá, pero el que la pierda por mí la encontrara." Para hacer esto necesitamos abandonar nuestras vidas a su gracia y trabajar para su Reino.

Como Iglesia que somos, el Espíritu nos anima a ser una comunidad de fe y amor e ir estableciendo su Reino en este mundo. Muchas personas creen en Jesús, pero cuantas reconocen a Jesús en sus vidas? Nosotros somos los elegidos que tenemos la tarea a diario de anunciar el evangelio y ayudar a otros a reconocer a Jesús en sus vidas.

Hagamos nuestra tarea por Jesús, salvando nuestras vidas por el evangelio y nuestra respuesta cuando la gente nos pregunte, Quién es Jesús?

Podamos responder que El es el Hijo de Dios, porque nosotros trabajamos por su causa, el Reino y sabemos que El nos ama.

Amén

**SCRIPTURE OF THE WEEK**

10	Sun	Ez 33:7-9/Rom 13:8-10/Mt 18:15-20
11	Mon	Col 1:24—2:3/Lk 6:6-11
12	Tue	Col 2:6-15/Lk 6:12-19
13	Wed	Col 3:1-11/Lk 6:20-26
14	Thu	Nm 21:4b-9/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17
15	Fri	1 Tm 1:1-2, 12-14/Jn 19:25-27 or LK 2:33-35
16	Sat	1 Tm 1:15-17/Lk 6:43-49
17	Sun	Sir 27:30—28:7/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35

**LECTURAS DE LA SEMANA**

10	Dom	Ez 33,7-9/Rom 13,8-10/Mt 18,15-20
11	Lun	Col 1,24—2,3/Lc 6,6-11
12	Mie	Col 2,6-15/Lc 6,12-19
13	Mar	Col 3,1-11/Lc 6,20-26
14	Jue	Nm 21,4b-9/Flp 2,6-11/Jn 3,13-17
15	Vie	1 Tm 1,1-2. 12-14/ Jn 19,25-27 o Lc 2,33-35
16	Sáb	1 Tm 1,15-17/Lc 6,43-49
17	Dom	Sir 27,30—28,7/Rom 1,7-9/Mt 18,21-35

# PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND

Caesarea  
Haifa  
Tiberias  
Sea of Galilee  
Cana  
Nazareth  
Bethlehem  
Jerusalem

**10 Days:  
February 21 - March 1, 2024**

HOSTED BY

**FR. ALEJANDRO LOPEZ-CARDINALE**



**\$4000 FROM BOSTON**

(Air/land tour price is \$3300 plus \$700 government taxes/airline surcharges)



*Featuring: Roundtrip air from Boston, first class/select hotels, breakfast & dinner daily, comprehensive sightseeing with a professional bilingual English/Spanish-speaking tour guide, entrance fees, hotel taxes and service charges.*

**FOR A BROCHURE WITH COMPLETE DETAILS, PLEASE CONTACT OR DETACH & MAIL TO:**

Fr. Alejandro Lopez-Cardinale  
St. Benedict Catholic Church  
25 Arlington Street  
Somerville, MA 02145  
Tel: 617-625-0029  
Email: [pastor@stbenedictps.org](mailto:pastor@stbenedictps.org)

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_  
STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_  
PHONE: \_\_\_\_\_  
EMAIL: \_\_\_\_\_

**NAWAS INTERNATIONAL TRAVEL, INC.**





WE INVITE YOU TO PARTICIPATE IN OUR

TE INVITAMOS A PARTICIPAR EN NUESTRO

**YOUNG ADULT Group**

**GRUPO JUVENIL**



**Every Thursday** **Todos los jueves**

AT 7:00 P.M., BEGINNING WITH THE EUCHARIST.

7:00 P.M. COMENZANDO CON LA EUCARISTÍA

IN THE RECTORY BASEMENT

SOTANO (RECTORY BASEMENT)

for 18-36 year olds

Para jóvenes de 18-36 años

[www.stbenedictps.org](http://www.stbenedictps.org)

Saint Benedict Parish Somerville

[Saint Benedict's Parish](https://www.facebook.com/Saint-Benedict's-Parish)

[@stbenedictsp](https://www.instagram.com/stbenedictsp)

[@benedicts\\_st](https://twitter.com/benedicts_st)





[www.stbenedictps.org](http://www.stbenedictps.org) Saint Benedict Parish Somerville  
Saint Benedict's Parish @stbenedictsp @benedicts\_st

# Formación para Catequistas

**CON LA PARTICIPACIÓN DE  
FELIX PALAZZI Y NUESTROS SACERDOTES**

**Sábado 23 de septiembre de 2023**  
**Hora: 9:00 a.m. a 3:00 p.m.**  
**Lugar: Hall de la Escuela**

**Colaboración:**  
**\$15 por persona**  
**Incluye almuerzo**





# Peregrinación Hispana Región 1

## Sábado 30 de Septiembre

### 8:30 am - 3:30 pm



## La Eucaristía: lugar de encuentro y comunión en la familia hispana

*La Salette Shrine: 947 Park St, Attleboro, MA 02703*

**Comparte con nosotros la Eucaristía,  
confesiones, Hora Santa, Santo Rosario.  
Tendremos talleres para niños,  
adolescentes, jóvenes, adultos.**

**Presentadores: Diácono Ramón Andrade, Padre  
Joseph Brice, Yazmín y Mario Porcayo y más.**

**Costo \$15 por persona. Familias de 4 o mas personas: \$30  
Comida \$10 p/p (pollo arroz y ensalada o pizza. Ambas incluye soda o agua)**

**INSCRÍBETE ANTES DEL 24 DE SEPTIEMBRE**

**Para inscribirte, llama al 617-625-0029,  
entre 1pm-7pm, de lunes a viernes o envía un correo electrónico a:  
[mhispanoregion1@gmail.com](mailto:mhispanoregion1@gmail.com)**



# PROTECT

## WHAT MATTERS MOST

Whether you are home or away, protect what matters most from unexpected power outages with a Generac Home Standby Generator.

\$0 MONEY DOWN + LOW MONTHLY PAYMENT OPTIONS

Contact a Generac dealer for full terms and conditions



## REQUEST A FREE QUOTE

CALL NOW BEFORE THE NEXT POWER OUTAGE

# (617) 841-4985

**FREE** 7-year Extended Warranty\* – A \$735 Value!

\*To qualify, consumers must request a quote, purchase, install and activate the generator with a participating dealer. Call for a full list of terms and conditions.

## GENERAC



## The Catholic Cemetery Association

- Serene and Peaceful setting
- Sacred consecrated ground
- Financing Available

Call today for your free pre-planning guide!

781-322-6300  
www.ccemetry.org



## We're **HIRING** Call: 774.369.0350

**BUS (CDL) • VAN (7D) • MONITORS • MECHANICS • DISPATCH • OFFICE**

- ✓ Competitive Pay + Benefits
- ✓ Work Life balance | Purposeful Work
- ✓ Sign-On Bonus
- ✓ Training in English & Spanish



go beacon.com/careers

"God is Love" 1 John 4:8



*Memorial Ads Available*  
**617-779-3771**



**BBC**  
**BROADWAY BRAKE CORP.**  
HEAVY DUTY TRUCK & BUS PARTS & SERVICE  
Where you get the "BRAKES"  
45 Broadway • Somerville, MA • (617) 666-1100



*George L. Doherty Funeral Service*  
855 Broadway (Powder House Square)  
Somerville, MA 02144  
Family Owned and Operated (Est. 1906)  
Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495  
www.dohertyfuneralservice.com  
email: dfh-admin@comcast.net

SAINT JOHN'S SEMINARY  
BOSTON, MASSACHUSETTS



# Fall 2023 Registration Open

*Learning from within the heart of the Church*

- Fundamental Theology
- Moral Theology
- Canon Law
- Pastoral Theology



LEARN MORE

# 617-779-4104

www.sjs.edu/the-theological-institute

 **clergytrust** healthier priests, stronger communities.

Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at [clergytrust.org](http://clergytrust.org)

—OR—  
SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebuttr.

